

## RESUMÉ

**Srihartika. No du rég. 208131029. Interférence Du Système Des Sons de Batak Toba Chez Des Apprenants de La Langue Française à l'Unimed. Mémoire. Section Française, Département des Langues Étrangères. Faculté de Lettres et d'Arts. Université de Medan. 2013**

Le but de cette recherche est de savoir l'interférence du système des sons de Batak Toba chez des apprenants de la langue française à l'Unimed en sachant les difficultés de le prononcer et savoir la faute du son la plus dominante faite par les apprenants.

La méthode utilisée dans cette recherche est celle de descriptive qualitative. L'échantillon de cette recherche est 30 personnes des apprenants de la langue française à l'Unimed. La théorie d'Uriel Weinreich, l'auteur d'une trentaine scientifique dans le domaine de la langue et de l'interférence des sons est employé dans cette recherche.

Le résultat de la recherche conclut en utilisant la formule :

$$P_i = \frac{f_i}{N} \times 100\%$$

Par rapport au résultat et à l'analyse de la recherche, il est su que l'interférence du système des sons de Batak Toba chez des apprenants de la langue française à l'Unimed de prononcer le son [e], [ø], [ɛ], [œ] et [ə] de la catégorie le son [e] est 16,66 %, le son [ø] est 19 %, le son [ɛ] est 13,25 %, le son [œ] est 20 % et le son [ə] est 19 %. Alors, l'interférence du système des sons de Batak Toba chez des apprenants de la langue française qui s'arrive souvent est dans le son [œ], [ø] et [ə].

## ABSTRAK

**Srihartika. NIM. 208131029. Interférence Du Système Des Sons de Batak Toba Chez Des Apprenants de La Langue Française à l'Unimed. Skripsi. Program Studi Pendidikan Bahasa Prancis, Jurusan Bahasa Asing. Fakultas Bahasa dan Seni. Universitas Negeri Medan. 2013**

Tujuan penelitian ini adalah untuk mengetahui interferensi sistem bunyi bahasa batak Toba dalam bunyi bahasa Prancis oleh pembelajar bahasa Prancis di Unimed, mengetahui kesulitan-kesulitan dalam mengucapkannya dan kesalahan bunyi apa yang paling dominan dilakukan oleh pembelajar bahasa Prancis.

Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah metode deskriptif kualitatif dengan sumber data adalah 30 orang pembelajar program studi pendidikan bahasa Prancis di Unimed. Teori yang digunakan dalam penelitian ini adalah teori dari Uriel Weinreich, seorang penulis karya ilmiah dalam bidang bahasa dan interferensi bunyi.

Hasil penelitian dihitung dengan menggunakan rumus :

$$P_i = \frac{f_i}{N} \times 100\%$$

Berdasarkan hasil penelitian dan pembahasan, diketahui bahwa interferensi sistem bunyi bahasa batak Toba dalam bunyi bahasa Prancis oleh pembelajar bahasa Prancis di Unimed adalah untuk kategori bunyi [e] adalah 16,66 %, bunyi [ø] adalah 19 %, bunyi [ɛ] adalah 13,25 %, bunyi [œ] adalah 20 % dan bunyi [ə] adalah 19 %. Berarti, interferensi sistem bunyi bahasa batak Toba yang sering terjadi di kalangan pembelajar bahasa Prancis di Unimed adalah bunyi [œ], [ø] et [ə].

THE  
Character Building  
UNIVERSITY